

ТРЕТИЙ КОМИТЕТ
32-е заседание,
состоявшееся
в пятницу,
12 ноября 1993 года,
в 15 ч. 00 м.,
Нью-Йорк

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 32-М ЗАСЕДАНИИ

Председатель: г-н КУКАН (Словакия)

СОДЕРЖАНИЕ

ПУНКТ 111 ПОВЕСТКИ ДНЯ: УЛУЧШЕНИЕ ПОЛОЖЕНИЯ ЖЕНЩИН (продолжение)

ПУНКТ 107 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ЛИКВИДАЦИЯ РАСИЗМА И РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ
(продолжение)

ПУНКТ 108 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПРАВО НАРОДОВ НА САМООПРЕДЕЛЕНИЕ (продолжение)

а) ПРАВО НАРОДОВ НА САМООПРЕДЕЛЕНИЕ

б) ЭФФЕКТИВНАЯ РЕАЛИЗАЦИЯ ПРАВА НА САМООПРЕДЕЛЕНИЕ ЧЕРЕЗ
АВТОНОМИЮ

ПУНКТ 109 ПОВЕСТКИ ДНЯ: СОЦИАЛЬНОЕ РАЗВИТИЕ, ВКЛЮЧАЯ ВОПРОСЫ,
КАСАЮЩИЕСЯ МИРОВОГО СОЦИАЛЬНОГО ПОЛОЖЕНИЯ И МОЛОДЕЖИ, СТАРЕНИЯ,
ИНВАЛИДОВ И СЕМЬИ (продолжение)

ПУНКТ 110 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ ПРЕСТУПНОСТИ И УГОЛОВНОЕ
ПРАВОСУДИЕ (продолжение)

ПУНКТ 112 ПОВЕСТКИ ДНЯ: МЕЖДУНАРОДНЫЙ КОНТРОЛЬ НАД НАРКОТИЧЕСКИМИ
СРЕДСТВАМИ (продолжение)

ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ

Distr. GENERAL
A/C.3/48/SR.32
15 December 1993
RUSSIAN
ORIGINAL: SPANISH

A/C.3/48/SR.32

Russian

Page 2

93-82360.R

/...

/...

Заседание открывается в 15 ч. 20 м.

ПУНКТ 111 ПОВЕСТКИ ДНЯ: УЛУЧШЕНИЕ ПОЛОЖЕНИЯ ЖЕНЩИН (продолжение) (А/48/3 (глава VII.C), А/48/38, А/48/98, А/48/124-S/25506, А/48/182, А/48/187-E/1993/76, А/48/279, А/48/301, А/48/338, А/48/354, А/48/359, А/48/413, А/48/513, А/48/546, А/С.3/48/L.5)

1. Г-н МУХАМЕД (Малайзия) отмечает важное значение четвертой Всемирной конференции по положению женщин и говорит, что Малайзия учредила комитет для подготовки к этой конференции. На Конференции надлежит рассмотреть вопросы о различных трудностях, препятствующих улучшению положения женщин, особенно в сельских районах. Необходимо, чтобы государства-члены приняли все возможные меры по содействию социально-экономическому развитию женщин в сельских районах. Малайзия выступит в качестве организатора регионального практикума, посвященного положению проживающих в сельских районах женщин, и совещания "первых леди" стран азиатско-тихоокеанского региона в декабре 1993 года.

2. Малайзия серьезно озабочена ростом насилия в отношении женщин, насилия, чреватого непомерными издержками в экономической и гуманитарной сферах. Необходимо принять меры на национальном и международном уровнях по борьбе с этой проблемой. В этой связи Малайзия внесла изменения в уголовный кодекс и уголовно-процессуальное законодательство, с тем чтобы судебные разбирательства по делам, связанным с актами насилия, проводились за закрытыми дверями и за преступления против женщин устанавливалась мера наказания в виде лишения свободы сроком от 5 до 20 лет. Парламенту страны будет представлен проект закона о защите жертв насилия в семье.

3. Что касается улучшения положения женщин в Секретариате, то представленность женщин незначительно возросла, в том числе на уровне помощника Генерального секретаря. Делегация Малайзии призывает Генерального секретаря и далее принимать меры, с тем чтобы к 1995 году достичь 35-процентного общего уровня представленности женщин.

4. В докладе Целевой группы по Международному учебному и научно-исследовательскому институту по улучшению положения женщин (МУНИУЖ) и Фонду Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин (ЮНИФЕМ) (Е/1993/82) указывается на целесообразность слияния этих двух подразделений и отмечаются трудности на пути выполнения этой задачи. Оратор говорит, что до принятия любого решения по данному вопросу следует проводить широкие консультации.

5. Г-жа РАДУХОВСКА-БРОХВИЧ (Польша) с удовлетворением отмечает приоритетное внимание, которое уделяется в рамках системы Организации Объединенных Наций мероприятиям, связанным с улучшением положения женщин. Она высоко оценивает работу Комиссии по юридическому и социальному статусу женщины и приветствует созыв четвертой Всемирной конференции по положению женщин, которая предоставит возможность придать импульс деятельности по осуществлению Найробийских стратегий.

/...

(Г-жа Радуховска-Брохвич, Польша)

6. Женщины, несмотря на предпринимаемые во многих странах усилия по обеспечению им равных возможностей, по-прежнему являются объектами дискриминации и не осведомлены о своих правах. Они являются важной частью трудовых ресурсов, однако не пользуются равными с мужчинами правами. Польша поддерживает все мероприятия Организации Объединенных Наций, направленные на разработку методов проведения сравнительного анализа ценности работы, выполняемой мужчинами и женщинами. Кроме того, необходимо оказывать поддержку женщинам, проживающим в городских районах, обеспечивая уважение их основных прав и не рассматривая их просто как бенефициаров благотворительной деятельности.

7. Что касается искоренения насилия в отношении женщин, то польское правительство подтверждает свою поддержку проекта декларации о его искоренении.

8. Процесс перехода от регулируемой государством к рыночной экономике в Центральной и Восточной Европе наносит ущерб женщинам. Польша и другие страны региона нуждаются в технической помощи, которая позволила бы преодолеть негативные последствия такого перехода. ЮНИФЕМ содействует вовлечению женщин в процесс развития. Поэтому польская делегация предлагает Комитету рассмотреть возможность расширения некоторых проектов ЮНИФЕМ с целью учесть проблемы женщин в странах с переходной экономикой.

9. В заключение, Польша выражает мнение, что вопрос слияния МУНИУЖ и ЮНИФЕМ нецелесообразно рассматривать до тех пор, пока не будет представлен доклад Генерального секретаря по данному вопросу.

10. Г-жа ДРОЗД (Беларусь) говорит, что, несмотря на усилия Организации Объединенных Наций, направленные на обеспечение уважения прав человека применительно к женщинам, миллионы женщин по-прежнему являются жертвами дискриминации в том, что касается осуществления их гражданских и политических прав.

11. Беларусь как государство - участник Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин поддерживает призыв Всемирной конференции по правам человека положить конец такой дискриминации и предоставить женщинам более широкий доступ к руководящим должностям и обеспечить их более активное участие в процессе принятия решений в экономической и политической сферах. Белорусская делегация полагает, что Организация Объединенных Наций к 1995 году выполнит стоящую перед ней задачу, связанную с представленностью женщин в Секретариате, показав тем самым пример мировому сообществу.

12. Ее делегация всецело поддерживает проект декларации об искоренении насилия в отношении женщин и с удовлетворением отмечает инициативу Комиссии по правам человека, заключающуюся в назначении Специального докладчика для изучения этой проблемы.

13. Оратор высоко оценивает общесистемный среднесрочный план по улучшению положения женщин на период 1996-2001 годов, в котором содержатся конкретные меры по эффективному вовлечению женщин в процесс развития. Представляется целесообразным

/...

(Г-жа Дрозд, Беларусь)

обновить этот план и включить в него программу медицинских исследований и охраны здоровья женщин, пострадавших в результате экологических катастроф, таких, как чернобыльская.

14. Чернобыльская катастрофа серьезно отразилась на здоровье женщин Беларуси; многие из них лишились возможности стать матерями, и ухудшилось здоровье беременных женщин и новорожденных. Количество патологических родов увеличилось на 30 процентов. Коэффициент смертности новорожденных повысился на 40 процентов. Отмечается быстрая тенденция к увеличению числа детей, страдающих раком щитовидной железы, иммунным дефицитом, анемией и другими заболеваниями. Количество случаев заболевания раком щитовидной железы с 1986 года возросло в 52 раза.

15. Еще долгие годы население и природа Беларуси будут испытывать на себе пагубные последствия этой катастрофы и страна будет нести крупные финансовые издержки в связи с ней. Усилия международного сообщества могли бы способствовать спасению жизней тысяч людей.

16. Крайне важно после четвертой Всемирной конференции по положению женщин предпринять согласованные усилия по улучшению положения женщин. С этой целью в Минске был проведен международный семинар по вопросу о женщинах и развитии, на котором проявилась глубокая и всевозрастающая озабоченность общества в связи с вопросом о положении женщин.

17. Г-жа ТОЛЛЕ (Кения) указывает на ту дискриминацию, которой подвергались женщины на протяжении всей мировой истории. В настоящее время международному сообществу необходимо уделить внимание проблеме неравноправия женщин в таких областях, как доступ к образованию, медицинское обслуживание, возможности по месту работы, процесс принятия решений и права наследования.

18. Насилие в отношении женщин является широко распространенным явлением во всем мире. Такие преступления, как изнасилование, кровосмешение, повреждение половых органов, убийство девочек, и прочие преступления в некоторых странах часто остаются безнаказанными, а в других странах считаются допустимыми, несмотря на их последствия для жертв и их семей.

19. Приобретающая все более серьезный характер проблема грубого обращения и насилия в отношении женщин имеет всемирные масштабы и бросает вызов международному сообществу. Государствам-членам следует создать национальные и международные механизмы в целях пропаганды уважения к женщине. Делегация Кении поддерживает Декларацию и Программу действий, принятые на Всемирной конференции по правам человека, состоявшейся в Вене.

20. Вкратце проинформировав Комитет о положении женщин в Кении, оратор говорит, что ее правительство создало исследовательскую группу для вынесения рекомендаций, которые способствовали бы изменению положений действующего законодательства, предполагающих дискриминацию в отношении женщин. Правительство проводит программы

(Г-жа Толле, Кения)

структурной перестройки в целях сведения к минимуму масштабов нищеты, недоедания и заболеваемости, однако ему следует действовать осмотрительно, поскольку для этого необходимо финансирование из внешних источников на приемлемых условиях.

21. Участники четвертой Всемирной конференции по положению женщин не смогут добиться успехов, если в ее подготовке и в процессе обсуждений не примут самого активного участия неправительственные организации. В заключение оратор сообщает об учреждении национального комитета, на который возложена задача координировать проводимые в стране мероприятия по подготовке к Конференции, и заявляет, что ее правительство поддержит Платформу действий, которая будет рассматриваться в Пекине.

ПУНКТ 107 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ЛИКВИДАЦИЯ РАСИЗМА И РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ
(продолжение)

Проект резолюции A/C.3/48/L.14: О состоянии Международной конвенции о пресечении преступлений апартеида и наказании за него

22. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ заявляет, что данный проект резолюции не имеет финансовых последствий для бюджета по программам.

23. Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Армения, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бенин, Боливия, Ботсвана, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бутан, Вануату, Венесуэла, Вьетнам, Гаити, Гайана, Гана, Гватемала, Гвинея-Бисау, Гондурас, Джибути, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран (Исламская Республика), Йемен, Камбоджа, Камерун, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигер, Нигерия, Никарагуа, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Республика Корея, Руанда, Сальвадор, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Словения, Соломоновы Острова, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Уганда, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Центральноафриканская Республика, Чили, Шри-Ланка, Эквадор, Эфиопия, Ямайка.

Голосовали против: Соединенные Штаты Америки

/...

Воздержались: Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Аргентина, Бельгия, Болгария, Бразилия, Венгрия, Германия, Греция, Дания, Израиль, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Казахстан, Канада, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мали, Мальта, Маршалловы Острова, Микронезии, Федеративные Штаты, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Польша, Португалия, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Сан-Марино, Словакия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Турция, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Швеция, Эстония, Япония.

24. Проект резолюции А/С.3/48/L.14 принимается 103 голосами против 1 при 46 воздержавшихся.

25. Г-жа ФОСТЬЕ (Бельгия), выступая с разъяснением мотивов голосования от имени Европейского экономического сообщества, говорит, что тот факт, что страны - члены ЕЭС воздержались при голосовании, ни в коей мере не означает отхода от их позиции полного неприятия апартеида. Ни одно из государств - членов ЕЭС не является участником Конвенции, поскольку, хотя установленные в этом документе цели пользуются всеобщей и полной поддержкой, эти страны имеют серьезные оговорки относительно предусмотренных в нем мер.

26. Г-н КУЭЛ (Соединенные Штаты Америки), выступая с разъяснением мотивов голосования, говорит, что, поскольку в настоящее время осуществляется процесс ликвидации апартеида, нет никаких оснований и далее призывать государства присоединиться к Конвенции. Поддержка будущих усилий вносит более существенный вклад в дело достижения мира в Южной Африке, чем сохранение прежнего статус-кво.

27. Г-жа ДИАКИТЕ (Мали) говорит, что она намеревалась проголосовать за проект резолюции, но по ошибке проголосовала против.

Проект резолюции А/С.3/48/L.16: Доклад Комитета по ликвидации расовой дискриминации

28. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что данный проект резолюции не имеет финансовых последствий для бюджета по программам, и отмечает, что к числу авторов этого проекта присоединились Египет, Коста-Рика, бывшая югославская Республика Македония, Нигерия и Пакистан.

29. Г-н ТОМИЧ (Словения), выступая от имени авторов проекта, а также Гондураса, вносит изменение, заключающееся в замене в пункте 3 слов "с удовлетворением отмечает также" словами "принимает к сведению".

30. Проект резолюции А/С.3/48/L.16 с внесенным в него устным изменением принимается без голосования.

ПУНКТ 108 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПРАВО НАРОДОВ НА САМООПРЕДЕЛЕНИЕ

а) ПРАВО НАРОДОВ НА САМООПРЕДЕЛЕНИЕ (продолжение)

Проект резолюции A/C.3/48/L.12: Использование наемников как средство нарушения прав человека и противодействия осуществлению права народов на самоопределение

31. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ отмечает, что данный проект резолюции не имеет финансовых последствий для бюджета по программам. Он сообщает о том, что к числу авторов этого проекта присоединилась Малави. Председатель напоминает, что представитель Кубы от имени авторов проекта резолюции внес в него устное изменение, включив между девятым и десятым пунктами преамбулы пункт 4 постановляющей части, добавив при этом слово "глубоким" перед словом "беспокойством" и изменив соответственно нумерацию последующих пунктов постановляющей части.

32. Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за: Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Белиз, Бенин, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бутан, Вануату, Венесуэла, Вьетнам, Гаити, Гайана, Гана, Гватемала, Гвинея-Бисау, Гондурас, Джибути, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран (Исламская Республика), Йемен, Камерун, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигер, Нигерия, Никарагуа, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Республика Молдова, Руанда, Сальвадор, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Уганда, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Центральноафриканская Республика, Чили, Шри-Ланка, Эквадор, Эфиопия, Ямайка.

Голосовали
против:

Бельгия, Болгария, Германия, Италия, Канада, Люксембург, Нидерланды, Норвегия, Португалия, Румыния, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Франция, Чешская Республика.

Воздержались:

Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Аргентина, Армения, Беларусь, Венгрия, Греция, Дания, Израиль, Ирландия, Исландия, Испания, Казахстан, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Мальта,

/...

Маршалловы Острова, Микронезии (Федеративные Штаты), Новая Зеландия, Польша, Республика Корея, Российская Федерация, Сан-Марино, Словакия, Словения, Соломоновы Острова, Турция, Финляндия, Хорватия, Швеция, Эстония, Япония.

33. Проект резолюции А/С.3/48/L.12 принимается 100 голосами против 14 при 35 воздержавшихся.

34. Г-н СНЕГУР (Республика Молдова) проголосовал за проект резолюции, поскольку проблема наемников для Республики Молдова не является теоретическим вопросом. После обретения страной независимости в военном конфликте на стороне ее восточных районов участвовали сотни наемников, воевавших против правительственных войск и полиции.

35. Г-н СТЕФАНОВ (Болгария) проголосовал против проекта резолюции, поскольку, хотя Болгария осуждает вербовку, использование или финансирование наемников, его делегация считает, что вынесенный на голосование текст аналогичен тексту резолюции 47/84 Генеральной Ассамблеи, содержащему спорные положения и не отражающему позитивных изменений, происшедших в мире.

36. Г-н КРАПАТУРЯНУ (Румыния), выступая с разъяснением мотивов голосования, говорит, что Румыния всегда осуждала использование наемников, однако она проголосовала против представленного текста, поскольку в нем не учтены позитивные события, происшедшие в некоторых районах мира, а также содержится просьба к Центру по правам человека организовать совещания, цели которых в полной мере не ясны.

37. Г-жа ФОСТЬЕ (Бельгия), выступая с разъяснением мотивов голосования от имени Европейского экономического сообщества, говорит, что в данный проект резолюции были включены спорные и противоречащие Конвенции положения. Учитывая финансовые трудности, переживаемые Центром по правам человека, страны ЕЭС имеют оговорки в отношении пункта 10 постановляющей части. Оратор вновь заявляет, что вопрос о наемниках более уместно рассматривать в контексте отношений между государствами, а не в контексте прав человека.

38. Г-жа ДУДОЯН (Армения) говорит, что она намеревалась проголосовать за проект резолюции, но по ошибке проголосовала против.

Проект резолюции А/С.3/48/L.15: Всеобщее осуществление права народов на самоопределение

39. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ отмечает, что к числу авторов данного проекта присоединились Албания, Гондурас и Саудовская Аравия.

40. Проект резолюции А/С.3/48/L.15 принимается без голосования.

41. Г-жа МУРУГЕСАН (Индия), выступая с разъяснением позиции, говорит, что, хотя ее делегация и не возражала против принятия данного проекта, она не изменила своей позиции в отношении статьи 1 Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах. Действительно, ее правительство заявило о том, что содержащиеся

(Г-жа Муругесан, Индия)

в нем слова "право на самоопределение" неприменимы ни к народам, находящимся под иностранным господством, ни к суверенным государствам, ни к части того или иного государства.

Проект резолюции A/C.3/48/L.19: Значение всеобщего осуществления права народов на самоопределение и скорейшего предоставления независимости колониальным странам и народам для эффективной гарантии и соблюдения прав человека

42. Г-н БУББА (Ирак), выступая с разъяснением мотивов голосования до голосования, говорит, что его делегация имеет оговорки в отношении четвертого пункта преамбулы данного проекта.

43. Г-н БИГГАР (Израиль), выступая с разъяснением мотивов голосования до голосования, говорит, что те изменения, которым подвергся данный проект по сравнению с принятыми в прошлые годы резолюциями под тем же названием, должным образом не отражают тех исторических изменений, которые происходят на Ближнем Востоке. Резолюция, которая призывает к "борьбе ... всеми доступными средствами", не только не создает благоприятных условий для переговоров, но и способствует продолжению насилия. Поэтому Израиль вновь будет голосовать против этого проекта.

44. Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за: Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Белиз, Бенин, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бутан, Вануату, Венесуэла, Вьетнам, Гаити, Гайана, Гана, Гватемала, Гвинея-Бисау, Джибути, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран, Исламская Республика, Йемен, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Корейская Народно-Демократическая Республика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигер, Нигерия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Папуа-Новая Гвинея, Перу, Руанда, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Уганда, Филиппины, Центральноафриканская Республика, Чили, Шри-Ланка, Эквадор, Эфиопия.

Голосовали
против:

Албания, Аргентина, Бельгия, Болгария, Венгрия, Германия, Дания, Израиль, Исландия, Италия, Канада, Люксембург, Нидерланды, Норвегия, Польша, Российская Федерация, Румыния,

/...

Словакия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Финляндия, Франция, Чешская Республика, Швеция, Япония.

Воздержались: Австралия, Австрия, Азербайджан, Беларусь, Боливия, Гондурас, Греция, Ирландия, Испания, Казахстан, Коста-Рика, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Мальта, Маршалловы Острова, Микронезии (Федеративные Штаты), Никарагуа, Новая Зеландия, Панама, Парагвай, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Сальвадор, Сан-Марино, Словения, Турция, Украина, Уругвай, Фиджи, Хорватия, Эстония, Ямайка.

45. Проект резолюции A/C.3/48/L.19 принимается 87 голосами против 25 при 34 воздержавшихся.

46. Г-жа ФОСТЬЕ (Бельгия), выступая с разъяснением мотивов голосования от имени Европейского экономического сообщества, говорит, что в проекте недостаточно полно отражены недавние события, которые могут способствовать изысканию мирных решений. Она выражает свое несогласие с пунктом 2 постановляющей части, где подтверждается законность борьбы народов всеми доступными средствами; Организация Объединенных Наций должна содействовать прежде всего поиску мирных решений.

47. Г-н КУЭЛ (Соединенные Штаты Америки) говорит, что он проголосовал против проекта потому, что в нем не учитывается нынешнее позитивное развитие событий в Южной Африке, а единственным виновником совершаемого насилия называется Израиль.

48. Г-н ДА СИЛЬВА (Венесуэла) говорит, что он проголосовал за проект, но хотел бы, чтобы в нем нашло более полное отражение соглашение, подписанное в Вашингтоне между Израилем и Организацией освобождения Палестины.

49. Г-н БРАХА (Албания) проголосовал против проекта потому, что в нем не нашло полного отражения недавнее позитивное развитие событий в Южной Африке и на Ближнем Востоке.

50. Г-н РЕЗВАНИ (Исламская Республика Иран) говорит, что, хотя его делегация проголосовала за проект, у нее имеются серьезные оговорки в отношении последнего пункта преамбулы, так как она считает, что недавно подписанные соглашения не гарантируют палестинскому народу восстановления его неотъемлемых прав.

51. Г-н КАСУЛИДЕС (Кипр) говорит, что он проголосовал за проект, но подчеркивает, что Кипр одобряет недавнее соглашение между Израилем и палестинцами и считает, что Комитет должен придать стимул мирному процессу.

52. Г-н ЛАСАРО (Перу), выступая с разъяснением мотивов голосования, говорит, что его делегация, проголосовав за проект, подтверждает тем самым признание ею права народов на самоопределение. Вместе с тем он отмечает, что фраза "во всех ее формах и всеми средствами" и формулировка пункта 5 постановляющей части не отражают нынешней ситуации на Ближнем Востоке и противоречат тому, что сказано в последнем пункте преамбулы.

/...

53. Г-н ШАРП (Австралия) воздержался при голосовании по ряду причин. Вызывает разочарование тот факт, что в пункте 5 не принято во внимание важное соглашение между Израилем и ООП. Приходится сожалеть также и о том, что в тексте не нашло более полного отражения недавнее позитивное развитие событий в Мозамбике. В пункте 15 постановляющей части говорится о проблеме беженцев в Лесото, но его делегация обращает внимание на существование весьма серьезных проблем беженцев и перемещенных лиц и во многих других африканских странах. Наконец, его делегация с сожалением отмечает тот факт, что в тексте проекта ничего не говорится о процессе перехода к демократии в Южной Африке.

54. Г-н АСАХИ (Япония), выступая с разъяснением мотивов голосования, говорит, что в проекте не нашли надлежащего отражения ни позитивное развитие событий на Ближнем Востоке, ни конструктивные шаги, предпринимаемые заинтересованными сторонами в Южной Африке, с тем чтобы страна увереннее шла по пути демократических преобразований.

55. Г-н САБОЙЯ (Бразилия) говорит, что, проголосовав за проект, его делегация подтвердила тем самым свою решительную поддержку дела всеобщего осуществления права народов на самоопределение; вместе с тем он отмечает, что в тексте не нашло достаточно полного отражения позитивное развитие событий в Южной Африке и на Ближнем Востоке.

56. Г-н ДЖААФАРИ (Сирийская Арабская Республика) говорит, что он проголосовал за проект для того, чтобы способствовать созданию в Южной Африке условий для осуществления права южноафриканского народа на самоопределение.

57. В отношении последнего пункта преамбулы он отмечает, что положительно оцениваемые в нем сдвиги произошли вне официальных рамок мирного процесса, т.е. вне рамок Мадридской конференции, работа которой еще не завершена. В связи с этим он не видит в этих сдвигах положительных сторон.

58. Г-н АС-САИД (Кувейт) говорит, что, хотя его делегация проголосовала за проект, ей представляется трудным согласиться с пунктом 6, так как она считает, что оказание поддержки палестинскому народу не должно осуществляться исключительно через ООП.

59. Г-н ЛАСАРО (Филиппины) проголосовал за проект, поскольку в нем нашли отражение различные меры, принимаемые во имя торжества идеалов мира, свободы и равенства во многих частях планеты.

60. Г-н МАКЕЙРА (Чили) говорит, что он проголосовал за проект, чтобы подтвердить свою неизменную поддержку дела самоопределения народов, но отмечает, что содержание пунктов 2 и 5 не отвечает сути идущих в настоящее время мирных процессов.

61. Г-н АЛЬВАРЕС (Уругвай) говорит, что его делегация воздержалась при голосовании потому, что, будучи согласна с общей направленностью проекта резолюции, она все же считает недопустимым делать ссылки на конкретные государства.

62. Г-н МРА (Мьянма) проголосовал за проект, но считает целесообразным, чтобы в нем нашли отражение позитивные сдвиги, имевшие место на Ближнем Востоке и в Южной Африке.

ПУНКТ 108 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПРАВО НАРОДОВ НА САМООПРЕДЕЛЕНИЕ (продолжение)

b) ЭФФЕКТИВНАЯ РЕАЛИЗАЦИЯ ПРАВА НА САМООПРЕДЕЛЕНИЕ ЧЕРЕЗ АВТОНОМИЮ

Проект решения А/С.3/48/L.17: Эффективная реализация права на самоопределение через автономию и предлагаемая поправка к проекту А/С.3/48/L.25

63. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что к числу авторов проекта решения присоединились Антигуа и Барбуда, Армения, Вануату, Коста-Рика, Нигерия, Польша, Украина, Уругвай и Эстония.

64. Г-н ИНУСА (Нигерия), г-н ВАН ЛИЕРОП (Вануату), г-н СТРЕЙЧЕК (Польша) и г-н АНДРИЯКА (Украина) говорят, что их страны более не являются авторами проекта решения.

65. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что ни проект решения, ни предлагаемая поправка к нему не имеют последствий для бюджета по программам.

66. Г-жа ФРИЧЕ (Лихтенштейн), выступая от имени авторов проекта решения, говорит, что это решение позволит заинтересованным делегациям вернуться к рассмотрению этого весьма важного подпункта на следующей сессии и что приходится сожалеть о том, что некоторые делегации не понимают важности продолжения дискуссии на эту тему.

67. Поправка, содержащаяся в документе А/С.3/48/L.25, принимается.

68. Г-н ХЕРСТ (Антигуа и Барбуда) говорит, что поправка, содержащаяся в документе А/С.3/48/L.17, отражает взвешенный подход к проблеме внутригосударственных этнических, религиозных и расовых конфликтов, подрывающих устои этих государств и негативно сказывающихся на выделении ресурсов на нужды развития.

69. Г-жа КАСТРО ДЕ БАРИШ (Коста-Рика) говорит, что она не сочла возможным поддержать предлагаемую поправку, так как она противоречит цели проекта решения, положения которого имеют большую важность.

70. Г-н АЛЬВАРЕС (Уругвай) говорит, что его делегация поддерживает предложение Лихтенштейна, которое сводится, по существу, к включению в повестку дня вопроса, безусловно нуждающегося в обсуждении.

71. Проект решения А/С.3/48/L.17 с внесенной в него поправкой принимается.

ПУНКТ 109 ПОВЕСТКИ ДНЯ: СОЦИАЛЬНОЕ РАЗВИТИЕ, ВКЛЮЧАЯ ВОПРОСЫ, КАСАЮЩИЕСЯ МИРОВОГО СОЦИАЛЬНОГО ПОЛОЖЕНИЯ И МОЛОДЕЖИ, СТАРЕНИЯ, ИНВАЛИДОВ И СЕМЬИ (продолжение)

Проект резолюции A/C.3/48/L.16: Доклад Комитета по ликвидации расовой дискриминации

72. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ напоминает об устном изменении, внесенном представителем Доминиканской Республики в проект резолюции при его представлении.

73. Проект резолюции A/C.3/48/L.16 с внесенным в него устным изменением принимается без голосования.

74. Г-жа ЛИМХУКО (Филиппины) говорит, что, поскольку список авторов проекта резолюции остается открытым, Филиппины присоединяются к числу его авторов.

Проект резолюции A/C.3/48/L.7/Rev.1: К полной интеграции лиц с инвалидностью в жизнь общества: продолжающаяся Всемирная программа действий

75. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ объявляет, что к числу авторов проекта резолюции присоединились Азербайджан, Армения, Бангладеш, бывшая югославская Республика Македония, Ирландия, Исламская Республика Иран, Исландия, Италия, Кот-д'Ивуар, Мьянма, Норвегия, Пакистан и Российская Федерация, и напоминает, что Филиппины в устной форме добавили к проекту новый подпункт d.

76. Г-н АС-САИД (Кувейт) говорит, что Кувейт присоединяется к числу авторов проекта.

77. Проект резолюции A/C.3/48/L.7/Rev.1 с внесенным в него устным изменением принимается без голосования.

Проект резолюции A/C.3/48/L.11/Rev.1: Всемирная встреча на высшем уровне в интересах социального развития

78. Г-н МАКЕЙРА (Чили), представляя проект резолюции, говорит, что к числу его авторов присоединились Афганистан, Багамские Острова, Беларусь, бывшая югославская Республика Македония, Джибути, Панама, Таджикистан и Филиппины, и отмечает, что в пунктах 3, 4 и 5 необходимо опустить слово "члены".

79. Г-жа КАМАЛЬ (секретарь Комитета) говорит, что проект резолюции не требует выделения дополнительных ресурсов.

80. Г-н ИНУСА (Нигерия), г-жа ТОЛЛЕ (Кения), г-н АС-САИД (Кувейт), г-н СЕРГИВА (Ливийская Арабская Джамахирия), г-жа СРИВИХОК (Таиланд), г-н АС-СИДДИГ (Судан), г-жа ДИОП (Сенегал), г-н АГТРЕЙ (Гана), г-жа СТРЕМ (Швеция), г-н МЗУМАЧАРО (Малави), г-н КИМ ЧЖЭ ХОН (Корейская Народно-Демократическая Республика), г-н БАСНЬЯТ (Непал), г-н АЛЬВАРЕС (Уругвай) и г-жа МДЗИНИСО (Свазиленд) говорят, что их страны присоединяются к числу авторов проекта резолюции.

81. Проект резолюции A/C.3/48/L.11/Rev.1 принимается без голосования.

/...

82. Г-жа АРИАС (Колумбия) говорит, что она присоединилась к консенсусу потому, что в проекте резолюции четко определяется порядок организации Встречи на высшем уровне, что будет способствовать ее работе, и подчеркивает важность региональных подготовительных совещаний.

83. Г-н ФЕРНАНДЕС ПАЛАСИОС (Куба) приветствует принятие этого проекта резолюции консенсусом, поскольку Куба твердо привержена этому делу, и говорит, что в проекте было бы целесообразным указать на необходимость проведения региональных подготовительных совещаний.

ПУНКТ 110 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ ПРЕСТУПНОСТИ И УГОЛОВНОЕ ПРАВОСУДИЕ (продолжение)

Проект резолюции A/C.3/48/L.8: Африканский институт Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями

84. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что данный проект резолюции не имеет последствий для бюджета по программам.

85. Проводится заносимое в отчет о заседании голосование:

Голосовали за:

Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Белиз, Бенин, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бутан, Венесуэла, Вьетнам, Гаити, Гайана, Гана, Гватемала, Гвинея-Бисау, Гондурас, Джибути, Египет, Заир, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран (Исламская Республика), Йемен, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Марокко, Маршалловы Острова, Мексика, Мозамбик, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигер, Нигерия, Никарагуа, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Республика Корея, Руанда, Сальвадор, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Уганда, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Центральнаяафриканская Республика, Чили, Шри-Ланка, Эквадор, Эфиопия, Ямайка.

Голосовали против: Соединенные Штаты Америки.

Воздержались:

Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Беларусь, Бельгия, Болгария, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Германия, Греция, Дания, Израиль, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Казахстан, Канада, Латвия, Литва, Люксембург, Мальта, Микронезии, Федеративные Штаты, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Польша, Португалия, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния,

/...

Сан-Марино, Словакия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Турция, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Швеция, Эстония, Япония.

86. Проект резолюции A/C.3/48/L.8 принимается 102 голосами против 1 при 43 воздержавшихся.

87. Г-н КУЭЛ (Соединенные Штаты Америки), выступая с разъяснением мотивов голосования, говорит, что, хотя его страна неизменно поддерживала деятельность таких региональных учреждений, как Институт, подобные региональные организации должны финансироваться на региональном уровне, а не из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций.

88. Г-н АТАБЕКОВ (Кыргызстан) говорит, что, если бы он не отсутствовал в момент голосования, он проголосовал бы за проект резолюции.

Проект резолюции A/C.3/48/L.9/Rev.1: Предупреждение контрабандного провоза иностранцев

89. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету рассмотреть проект резолюции A/C.3/48/L.9/Rev.1 и поправки к этому проекту, представленные Кубой и содержащиеся в документе A/C.3/48/L.20/Rev.1.

90. Г-жа СЕМАФУМУ (Уганда) просит отложить рассмотрение данного проекта резолюции и поправок к нему, с тем чтобы можно было провести новые консультации.

91. Г-жа БЕННАНИ (Марроко) просит опустить во французском тексте девятого пункта преамбулы слова "la nécessité d'assurer".

92. Г-жа ЭСПИНОСА (Мексика) просит, чтобы в испанском тексте выражение "alien smuggling" переводилось словами "tráfico de indocumentados" и чтобы в конце девятого пункта преамбулы говорилось "sus propias fronteras".

93. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает отложить принятие решений по этим предложениям.

94. Предложение принимается.

Проект резолюции A/C.3/48/L.10/Rev.1: Предупреждение преступности и уголовное правосудие

95. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ объявляет, что к числу авторов проекта резолюции присоединились Багамские Острова, бывшая югославская Республика Македония, Гондурас и Исландия и что он не имеет последствий для бюджета по программам.

96. Г-жа ЛИМХУКО (Филиппины) говорит, что ее делегация присоединяется к числу авторов проекта резолюции.

97. Проект резолюции A/C.3/48/L.10/Rev.1 принимается без голосования.

ПУНКТ 112 ПОВЕСТКИ ДНЯ: МЕЖДУНАРОДНЫЙ КОНТРОЛЬ НАД НАРКОТИЧЕСКИМИ СРЕДСТВАМИ (продолжение)

Проект резолюции A/C.3/48/L.18: Международные действия по борьбе против злоупотребления наркотиками и их незаконного производства и оборота

98. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ объявляет, что к числу авторов проекта присоединились Албания, Гайана, Гондурас, Египет, Мьянма, Пакистан, Турция и Украина и что он не имеет последствий для бюджета по программам.

99. Г-жа ДРОЗД (Беларусь), г-жа ЛИМХУКО (Филиппины), г-н АТАБЕКОВ (Кыргызстан) и г-жа АРКЕТА (Сальвадор) присоединяются к числу авторов проекта резолюции.

100. Проект резолюции A/C.3/48/L.18 принимается без голосования.

ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ

101. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает создать в Третьем комитете рабочую группу открытого состава для рассмотрения в срочном порядке вопроса о создании управления верховного комиссара по правам человека. Группа проведет первое заседание 15 ноября и закончит свою работу с завершением нынешней сессии Комитета, а позднее она рассмотрит и другие аспекты осуществления рекомендаций, содержащихся в Венской декларации и программе действий. Председателем этой рабочей группы станет г-н Хосе Айяла Лассо, Постоянный представитель Эквадора, она будет пользоваться средствами конференционного обслуживания и по возможности принимать свои решения на основе консенсуса.

102. Предложение принимается.

103. Г-н ЛИ Чжаосин (Китай) заявляет, что Китай готов оказать конструктивную поддержку деятельности рабочей группы, однако у него имеются серьезные оговорки в отношении предложения о том, что группа должна закончить свою работу с завершением нынешней сессии Комитета: во-первых, в Венской декларации не указываются сроки для завершения рассмотрения этого вопроса, а во-вторых, необходимо помнить, что речь идет о важной и весьма непростой проблеме.

104. Неудивительно, что заинтересованные стороны расходятся во мнениях, и эти разногласия нужно попытаться преодолеть посредством серьезных обсуждений. Установление конкретных сроков не будет способствовать достижению позитивных результатов.

105. Г-н СУТОЙО (Индонезия), выступая от имени Движения неприсоединившихся стран, говорит, что эти страны всегда проявляли гибкость и надеются на то, что и остальные страны займут аналогичную позицию, с тем чтобы деятельность рабочей группы увенчалась успехом. Он согласен с предложением Председателя завершить работу группы одновременно с закрытием нынешней сессии Комитета.

106. Г-н ФЕРНАНДЕС ПАЛАСИОС (Куба) высказывает серьезные оговорки в отношении сроков завершения деятельности рабочей группы. В пункте 18 Венской декларации не указываются конкретные даты для завершения этой работы.

107. Г-н ТРОТЪЕ (Канада) выражает уверенность в том, что все делегации окажут содействие рабочей группе, с тем чтобы она могла завершить свою работу одновременно с окончанием нынешней сессии Комитета, и готов к конструктивному сотрудничеству в рамках этой группы.

/...

108. Г-н ШАРП (Австралия) соглашается с замечаниями представителя Канады относительно предложенного Председателем срока завершения деятельности рабочей группы.

109. Г-н МАРРЕРО (Соединенные Штаты Америки) говорит, что благодаря неустанным усилиям Председателя удалось сформировать рабочую группу на основе трех принципов: взаимном доверии, уважении различных мнений и уверенности в добросовестности всех ее участников. Именно по этой причине его делегация решила поддержать предложение Председателя и займется решением поставленной задачи, опираясь на те же принципы.

110. Г-жа ФОСТЬЕ (Бельгия), выступая от имени Европейского экономического сообщества, заявляет, что она полностью согласна со сделанными Председателем уточнениями.

111. Г-н БИГГАР (Ирландия) говорит, что его делегация единодушно поддержала идею создания рабочей группы и примет конструктивное участие в ее работе. Он надеется, что вопрос о создании управления верховного комиссара по правам человека можно будет решить до завершения нынешней сессии. Он оставляет за собой право представить проект резолюции по пункту 114b до истечения установленного срока.

112. Г-жа КАСТРО ДЕ БАРИШ (Коста-Рика) соглашается с предложениями Председателя о том, каким образом должна функционировать рабочая группа.

113. Г-н АСАХИ (Япония) признает важность задачи, поставленной перед рабочей группой, и надеется, что благодаря ей будет достигнут прогресс в изучении вопросов существа.

114. Г-н РОЗЕНБЕРГ (Эквадор) говорит, что его делегация считает для себя большой честью видеть на посту председателя рабочей группы г-на Айяла Лассо, и призывает все делегации к сотрудничеству.

115. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ благодарит все делегации за поддержку и выражает уверенность в том, что такой же конструктивный подход будет характерен и для работы создаваемой группы.

Заседание закрывается в 18 ч. 15 м.